

DIALOGOS EN EL BALCON MEDITERRANEO
**JOSE GOYTISOLO, OPINA
SOBRE POESIA**
Por Javier COSTA CLAVELL *Goy P/1160*

BARCELONA. — A mi balcón se asoma hoy ese excelente poeta que es José Goytisoló. Obtuvo un accésit del "Adonals", en 1954, con su libro "Retorno". Muy joven, pero de palabra y concepto ecuanimes; nada vanidoso. De su manera de ser se desprende una simpatía muy deportiva.

Lo veo en su casa, en la biblioteca. Está con su hermano Juan, el conocido novelista autor de "Duelo en el paraíso". Me ofrecen una copa. El diálogo fluye con facilidad, sin inútiles rebuscamientos.

—¿Qué clase de poeta cree ser usted, Goytisoló?

—No puedo contestarle. Creo que el autor es uno de los que menos pueden juzgar su propia obra. Mucho menos si se tiene en cuenta, en mi caso concreto, que solo publiqué "Retorno", accésit del "Adonals" en 1954.

—¿De qué poetas cree estar más cerca?

—Los surgidos en la postguerra pueden clasificarse en tres grupos: el inmediato a la postguerra, integrado por Fernando Gutiérrez, Rosales, Panero, Zubiaurre, Rídruejo; el aparecido en los años 45-50, constituido por Eugenio de Nora, Blas de Otero, Gabriel Celaya, Victoria-no Crémer y, finalmente, los que todavía no han cumplido los 30 años, que forman Lorenzo Gomis, Jaime Ferrán, Carlos Barral. Yo sigo la tendencia de estos últimos. Creo que es una poesía la suya menos preocupada por los problemas trascendentales, en el sentido de invocarlos continuamente. Estos poetas no hablan a Dios de tú, ni se definen a sí mismos como gusanos miserables.

—¿A qué cree que obedece la profusión de poetas en la actualidad?

—A que la mujer está muy bien dotada para hacer un tipo de poesía sensitiva. En poesía, yo creo que



Mayo 1963

Goy P/1161

Año XVIII

Núm. 198

Redacción y Administración:
Carmen, 9 - Tel. 2 22 14 66
MADRID (13)

R E
D I P

NUESTRA POESIA EN ITALIA

EN los últimos años, la poesía española contemporánea viene siendo objeto de atención e interés crecientes en los ámbitos culturales—y editoriales—del mundo entero. Más de una vez hemos señalado en estas páginas versio-

Finalmente, daremos noticia de la traducción italiana de Salmos al viento, el libro de José Agustín Goytisoló que obtuvo, en 1956, el Premio Boscán de Poesía. Es una linda edición publicada por Guanda, el editor de Parma especializado en poesía. La versión italiana ha sido realizada por Adele Faccio, y el prólogo es de José María Castellet. Al igual que en los dos libros comentados anteriormente, figura en este el texto español junto a la versión italiana.



EL POETA JOSE GOYTISOLO

son mucho más idealistas los hombres. Hay cierta parte de la obra de algunas poetisas que no se atrevería a firmar un caballero. Existen, sin embargo, excepciones.

—¿Qué se llaman?...

—Pura Vázquez, María Dolores Arroyo, Pilar Paz, Carmen Conde, María Beneyto, Susana March...

—Usted, Goytisoló, ¿prepara algo ahora?

—Trabajo en un nuevo libro sin título aún. Escribo muy lentamente.

—¿Conoce la poesía gallega?

—Algo, gracias a Valente. Me parecen excelentes poetas Cunqueiro, Pura Vázquez, Luz Pozo Garza.

—De los poetas en lengua catalana, ¿cuales prefiere?

—Riba, Foix, Perucho, Palau, Fabre, Espriu...

—¿Ve algún punto de contacto entre la poesía gallega y la catalana?

—Bastantes más que entre la catalana y la castellana. Es curioso, pero la gallega y la catalana tratan temas más universales que la castellana.

—Gracias en nombre los poetas gallegos.